



MARÍA FONTANILLA FONTALBA

CONTACT

PHONE
(+34) 666 24 58 75

LinkedIn
www.linkedin.com/in/maría-fontanilla-fontalba

EMAIL:
mfontanillafontalba@gmail.com

LANGUAGES

Spanish: Native
English: C1
German: B2

EDUCATION

Master's Degree in Professional Translation – University of Granada

10/2018 – 12/2019

- Professional translation practice (EN> ESP/ES> EN)
- Translation & accessibility (accessibility for the hearing impaired, film and artistic audio description and audio guidance)
- Scientific-technical translation practice (EN> ES/ES> EN)
- Research methodology
- Automatic translation, computer-assisted translation and text editing (post-editing)

Bachelor's Degree in English Studies – University of Seville

09/2012 – 01/2017

- English and North American culture, history and literature
- Phonetics and Phonology
- Psycholinguistics
- Literary criticism
- Literary Translation
- English Linguistics & Morphosyntax
- Sociolinguistics
- Semantics and Pragmatics
- Translation fundamentals and practice

WORK EXPERIENCE

AulaPlus - English Teacher

10/2020 - Present

- English classes to a total of 10 students of different ages.
- Focused on the preparation of the ISE I
- Control of class attendance, correction of homework and ISE I writings.

Ofilelingua S.L. - EN/DE>ES Translation Intern

04/2019 – 06/2019

- Translation of legal documents from English and German into Spanish using Microsoft Word and SDL Trados Studio 2019.

Aprenred - English Teacher

07/2017 – 07/2017

- In-company English classes at C1 level.

English Language Institute (ELI) - Support English Teacher

10/2016 – 06/2017

- Individualised English classes to students between 6 and 16 years old to a total of 30 students. Levels from A2 to B2.

Emprendimientos Fotográficos S.L. - EN>ES Translator and Interpreter

12/2015 – 12/2016

- Translation of informative pamphlets and simultaneous interpretation of photography workshops given in English.

SKILLS

Translation	Localization	Languages	SDL Trados
CAT Tools	Office Suite	Computer savvy	
Verbal and written communication			Teamwork
Flexibility	Multicultural environment		

STAYS ABROAD

Au-Pair in Stuttgart, Germany

09/2017 – 07/2018

Au-pair in charge of the care of an 8-year-old child. My tasks included taking and picking up the child from school, helping with homework, preparing all the meals of the day and keeping the house tidy and clean in addition to attending German classes. Communication was mainly carried out in German.